

# clarion®

**Owner's manual & Installation manual**  
Mode d'emploi et manuel d'installation  
**Benutzerhandbuch & Installationshandbuch**  
Manuale dell'utente e manuale di installazione  
**Gebruikershandleiding en installatiehandleiding**  
Manual de instrucciones y de instalación  
**Ägar- & installationshandbok**  
Instrukcja obsługi i instalacji  
**Εγχειρίδιο Λειτουργίας & Εγκατάστασης**

## CZ100E

---

**CD/MP3/WMA RECEIVER**  
LECTEUR CD/MP3/WMA  
**CD/MP3/WMA-RECEIVER**  
SINTOLETTORE CD/MP3/WMA  
**CD/MP3/WMA-ONTVANGER**  
RECEPTOR CD/MP3/WMA  
**CD/MP3/WMA-RECEIVER**  
ODTWARZACZ CD/MP3/WMA  
z interfejssem  
**CD/MP3/WMA ΔΕΚΤΗΣ**

## ***Table des matières***

---

Nous vous remercions de votre achat de ce produit Clarion.

- Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser cet appareil.
- Vérifiez le contenu de la carte de garantie ci-jointe et conservez-la en lieu sûr avec ce mode d'emploi.

<b>1. CARACTÉRISTIQUES.....</b>	<b>2</b>
<b>2. PRÉCAUTIONS .....</b>	<b>3</b>
Façade/Généralités .....	4
Retirer le DCP .....	5
Remettre en place le DCP.....	5
Rangement du DCP dans son boîtier.....	5
<b>3. COMMANDES.....</b>	<b>6</b>
Panneau de commande .....	6
Noms des touches.....	6
<b>4. PRÉCAUTIONS DE MANIPULATION.....</b>	<b>7</b>
Manipulation des disques.....	7
<b>5. FONCTIONNEMENT.....</b>	<b>8</b>
Fonctionnement de base.....	8
Fonctionnement de la radio.....	9
Fonctionnement RDS .....	10
Fonctionnement CD/MP3/WMA .....	11
Fonctionnement AUX .....	13
Configuration audio .....	14
Configuration du système.....	14
<b>6. GUIDE DE DÉPANNAGE .....</b>	<b>15</b>
<b>7. AFFICHAGE D'ERREUR.....</b>	<b>16</b>
<b>8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....</b>	<b>17</b>
<b>9. INSTALLATION/GUIDE DE RACCORDEMENT DES CÂBLES.....</b>	<b>18</b>

# 1. CARACTÉRISTIQUES

- **Compatible MP3/WMA avec affichage ID3-TAG**
- **Entrée auxiliaire sur façade et sortie RCA 4 canaux**
- **« BEAT-EQ » avec égalisation paramétrique 3 bandes et accentuation dynamique des graves « MAGNA BASS EX »**



MP3/WMA

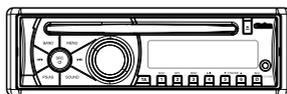


## Possibilités d'expansion du système

Amélioration des caractéristiques audio



Amplificateur 4 canaux



Lecteur portable  
(À raccorder à la prise  
d'entrée AUX IN)

**Remarque :**

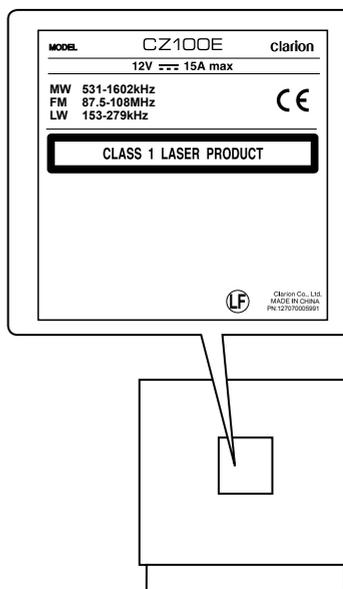
Les éléments énumérés en dehors des cadres correspondent aux produits en vente dans le commerce.

## 2. PRÉCAUTIONS

### ⚠ AVERTISSEMENT

Par mesure de sécurité, le conducteur ne doit pas utiliser les commandes pendant qu'il conduit. Par ailleurs, en roulant, maintenez le volume à un niveau permettant d'entendre les sons extérieurs.

1. Lorsque l'intérieur du véhicule est très froid et que le lecteur est utilisé aussitôt après avoir allumé le chauffage, de la condensation peut se former sur le disque ou les composants optiques du lecteur, ce qui risque d'affecter la lecture. Si de la condensation se forme sur le disque, essuyez-le avec un chiffon doux. Si de la condensation se forme sur les composants optiques du lecteur, cessez d'utiliser le lecteur pendant une heure environ. La condensation disparaîtra naturellement et le fonctionnement normal sera rétabli.
2. Conduire sur des routes très cahoteuses provoquant de fortes vibrations peut être à l'origine d'un son saccadé.
3. Cet appareil utilise un mécanisme de grande précision. Même en cas d'anomalie, n'ouvrez jamais le boîtier, ni ne démontez l'appareil, ni ne lubrifiez les pièces en mouvement.



## ***Façade/Généralités***

---

Lisez attentivement les précautions suivantes afin de garantir une durée de service plus longue.

- Ne laissez pas de liquides (boissons, parapluies, etc.) pénétrer dans l'appareil sous peine d'endommager le circuit interne.
- Ne démontez ni ne modifiez l'appareil d'une façon ou d'une autre, sous peine de provoquer des dégâts.
- Ne laissez pas de cigarettes brûler l'affichage sous peine d'abîmer ou déformer le boîtier.
- En cas de problème, confiez l'appareil au magasin d'achat pour inspection.

### **Nettoyage du boîtier**

Utilisez un chiffon doux et sec pour essuyer délicatement la saleté.

Pour les saletés tenaces, appliquez un détergent neutre dilué dans l'eau sur un chiffon doux et frottez délicatement, puis essuyez avec un chiffon sec.

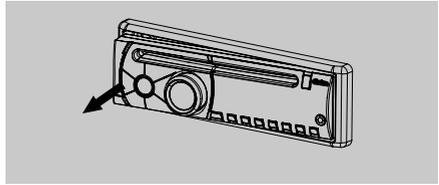
N'utilisez pas de benzène, diluant, nettoyant pour voiture, etc., car ces substances peuvent abîmer le boîtier ou décoller la peinture. En outre, des taches peuvent apparaître si vous laissez des produits en caoutchouc ou en plastique en contact prolongé avec le boîtier.

## Retirer le DCP

Le panneau de commande peut être retiré pour empêcher le vol. Une fois le panneau de commande retiré, rangez-le dans le boîtier pour DCP (DETACHABLE CONTROL PANEL, PANNEAU DE COMMANDE AMOVIBLE) pour le protéger des égratignures.

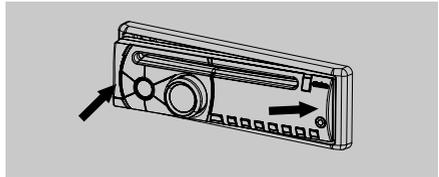
Nous vous recommandons d'emporter le DCP avec vous lorsque vous laissez votre voiture.

1. Appuyez sur la touche [  $\Phi$  ] (pendant 2 secondes) pour éteindre l'appareil.
2. Enfoncez la touche [ OPEN ] pour déverrouiller le DCP.
3. Tenez la partie sortie et retirez le DCP.



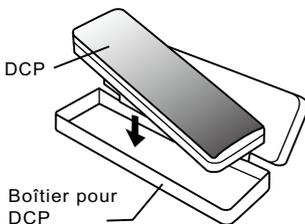
## Remettre en place le DCP

1. Tenez le DCP en veillant à ce que la façade soit tournée vers vous. Insérez le côté droit du DCP dans le support du DCP.
2. Appuyez sur le côté gauche du DCP jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.



## Rangement du DCP dans son boîtier

Tenez le DCP dans le sens indiqué sur l'illustration ci-dessous, puis rangez-le dans le boîtier pour DCP fourni. (Assurez-vous que le DCP soit dans le bon sens.)



### **⚠ PRÉCAUTION**

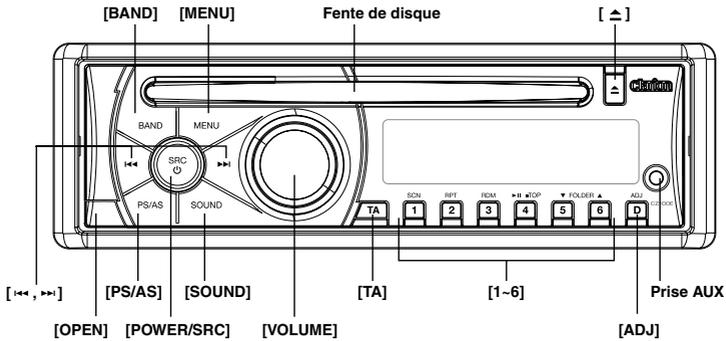
- Le DCP est très sensible aux chocs. Une fois retiré, veillez à ne pas le lâcher ni à le heurter violemment.
- Une fois la touche [ OPEN ] enfoncée et le DCP déverrouillé, les vibrations de la voiture peuvent le faire tomber.
- Le connecteur servant à raccorder l'unité source au DCP est une pièce extrêmement importante. Assurez-vous de ne pas l'endommager en appuyant dessus avec les ongles, un tournevis, etc.

### **Remarque :**

Si le DCP est sale, n'utilisez qu'un chiffon doux et sec pour essuyer la saleté.

# 3. COMMANDES

## Panneau de commande



## Noms des touches

### [⏻ / SRC] Touche

- Mise sous tension/Changement de source audio

### Touche [BAND]

- Pour sélectionner la bande radio

### Touche [MENU]

- Menu du système

### [▲] Touche

- Pour éjecter le disque de l'appareil.

### [⏮, ⏭] Touche

- Précédent(Suivant)/Recherche

### Touche [Open]

- Pour déverrouiller la façade.

### Touche [PS / AS]

- Mémorisation automatique

### Touche [SOUND]

- Réglage des effets sonores

### Touche [VOLUME]

- Pour ajuster le niveau sonore/Valider

### Touche [TA]

- Annonce du trafic routier

### Touche [1-6]

- Touche [1] : Lecture par balayage/Station préréglée 1.
- Touche [2] : Lecture en boucle/Station préréglée 2.
- Touche [3] : Lecture aléatoire/Station préréglée 3.
- Touche [4] : Lecture/Pause/Station préréglée 4.
- Touche [5] : Dossier précédent/Station préréglée 5.  
10 pages vers le bas (pression longue)
- Touche [6] : Dossier suivant/Station préréglée 6.  
10 pages vers le haut (pression longue)

### Touche [ADJ]

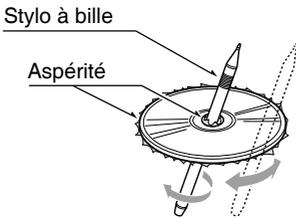
- Changement d'affichage/Menu du système

# 4. PRÉCAUTIONS DE MANIPULATION

## Manipulation des disques

### Manipulation

- Les disques neufs peuvent présenter des aspérités sur les bords. L'utilisation de tels disques peut entraîner un mauvais fonctionnement du lecteur ou un son saccadé. Utilisez un stylo à bille ou un objet semblable pour retirer toute aspérité du bord du disque.



- Ne collez jamais d'étiquettes sur la surface d'un disque et n'écrivez rien dessus avec un stylo ou au crayon.
- Ne lisez jamais de disque avec du ruban cellophane ou de la colle sur sa surface ou présentant des traces de décollement. Vous risqueriez de ne plus pouvoir le retirer du lecteur ou d'abîmer ce dernier.
- N'utilisez pas de disques rayés, déformés, fissurés ou autre sous peine de provoquer un mauvais fonctionnement ou des dégâts.
- Pour sortir un disque de son boîtier de rangement, appuyez au centre du boîtier et soulevez le disque en le tenant délicatement par les bords.
- N'utilisez pas de feuillets de protection pour disque en vente dans le commerce ni ne disques pourvus de stabilisateurs, etc., sous peine d'abîmer le disque ou de provoquer une panne du mécanisme interne.

### Rangement

- Ne placez pas les disques en plein soleil ou à proximité d'une source de chaleur.
- N'exposez pas les disques à une humidité ou de la poussière excessive.
- N'exposez pas les disques à la chaleur directe d'un chauffage.

### Nettoyage

- Pour retirer les traces de doigt et la poussière, utilisez un chiffon doux et essuyez en ligne droite depuis le centre du disque jusqu'au bord.
- N'utilisez pas de solvants, comme les nettoyants en vente dans le commerce, les sprays antistatiques ou les diluants pour nettoyer les disques.
- Après utilisation d'un nettoyant spécial disque, laissez bien sécher le disque avant de l'utiliser.

### À propos des disques

- Prenez garde lorsque vous chargez un disque. Le panneau de commande se ferme automatiquement si vous le laissez ouvert pendant un moment.
- N'éteignez jamais l'appareil, ni ne le retirez de la voiture avec un disque chargé.

### PRÉCAUTION

**Par mesure de sécurité, le conducteur ne doit pas insérer ou éjecter de disque en ouvrant le panneau de commande pendant qu'il conduit.**

# 5. FONCTIONNEMENT

## Fonctionnement de base

### Remarque :

- Veillez à lire ce chapitre en vous reportant au chapitre « 3. COMMANDES ».

### PRÉCAUTION

Lorsque l'appareil est sous tension, allumer et éteindre le moteur avec son volume au maximum peut entraîner une perte auditive.

Prenez soin de ne pas régler le volume trop fort.

### Mise sous/hors tension

#### Remarques :

- Démarrez le moteur avant d'utiliser cet appareil.
  - Prenez garde de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée sans démarrer le moteur. Si vous videz la batterie de la voiture, vous ne serez plus en mesure de démarrer le moteur, ce qui risque de raccourcir la durée de vie de la batterie.
1. Démarrez le moteur. Le voyant de la touche/bouton d'alimentation sur l'appareil s'allume.



Position du moteur ON

2. Appuyez sur la touche [  ] de la façade pour mettre l'appareil sous tension depuis le mode de veille. L'appareil revient au dernier statut après la mise sous tension.
3. Maintenez enfoncée la touche [  ] de la façade pour mettre l'appareil hors tension depuis le mode de fonctionnement.

### Affichage CT (horloge)

- Les données d'horloge affichées se basent sur les données CT (horloge) du signal RDS.

### Réglage du volume

Tournez le bouton du volume sur la façade  .

La plage de volume réglable est de 0 à 40.

### PRÉCAUTION

En roulant, maintenez le volume à un niveau permettant d'entendre les sons extérieurs.

### Sélection de la source de lecture

Appuyez à plusieurs reprises sur la touche [SRC] de la façade ou de la télécommande pour sélectionner la source de lecture de votre choix.

#### Remarques :

1. La sélection de la source de lecture permet de choisir le mode de fonctionnement, par exemple, mode DISC, mode Radio, mode Aux, etc.
2. Si certains appareils ne sont pas prêts, ils ne pourront pas être sélectionnés.

### Affichage de l'heure du système

Appuyez sur la touche [ADJ] de la façade pour faire basculer les informations d'affichage entre les informations RDS, l'heure du système et la source de lecture.

## Fonctionnement de la radio

### Sélectionner le tuner comme source de lecture

Appuyez sur la touche [SRC] à une ou plusieurs reprises pour accéder au mode Radio.

### Sélectionner une bande radio

Appuyez sur la touche [BAND] de la façade pour sélectionner une bande radio parmi FM1, FM2, FM3, MW et LW.

### Recherche manuelle

Pendant la recherche manuelle, la fréquence change par paliers.

Appuyez sur la touche [▶▶] / [◀◀] de la façade pour rechercher une station supérieure/inférieure.

### Recherche automatique

Maintenez enfoncée la touche [▶▶] / [◀◀] de la façade pour trouver une station supérieure/inférieure.

Pour arrêter la recherche, répétez l'opération ci-dessus ou appuyez sur d'autres touches ayant des fonctions radio.

#### Remarque :

La recherche s'arrête lorsqu'une station est captée et celle-ci est lue.

Si l'appareil capte une émission stéréo, le témoin stéréo 'ST' sur l'affichage LCD s'allume.

### Sauvegarde automatique

Seules les stations dont la puissance de signal est suffisante sont détectées et mémorisées.

Maintenez enfoncée la touche [PS/AS] (pendant 2 secondes) pour lancer la recherche automatique de stations.

Pour arrêter la sauvegarde automatique, appuyez sur d'autres touches ayant des fonctions radio.

#### Remarques :

1. Après la sauvegarde automatique, les stations précédemment sauvegardées sont écrasées.
2. L'appareil comprend 5 bandes, FM1, FM2, FM3, MW et LW. Les bandes FM3, MW et LW mémorisent par fonction AS. Chaque bande peut mémoriser 6 stations ; par

conséquent, le CZ100E peut mémoriser 30 stations en tout.

### Sauvegarde manuelle

Lorsqu'une station radio attendue est détectée, maintenez enfoncée une des touches numériques 1 à 6 pour la mémoriser.

### Rappeler les stations mémorisées

Appuyez sur l'une des touches numériques 1 à 6 de la façade pour sélectionner la station mémorisée correspondante.

### Recherche locale

Lorsque la fonction de recherche LOCAL est activée, seules les stations radios ayant un signal radio puissant peuvent être captées.

Pour activer ou désactiver la fonction LOCAL, maintenez enfoncée la touche [ADJ] sur la façade, puis appuyez à plusieurs reprises sur la touche [▶▶] jusqu'à ce que LO ou DX s'affiche à l'écran et tournez le bouton pour sélectionner le mode Local ou Distant.

#### Remarque :

Le nombre de stations radio pouvant être captées diminue une fois le mode de recherche locale activé.

### Exploration des stations préréglées

Cette fonction capte l'une après l'autre les stations placées dans la mémoire de préréglage. Cette fonction est pratique pour retrouver une station donnée, placée déjà dans la mémoire.

1. Appuyez sur la touche [PS/AS].
2. Quand la station souhaitée est accordée, appuyez à nouveau sur la touche [PS/AS] pour continuer à recevoir cette station.

#### Remarque :

- Ne maintenez pas la touche [PS/AS] enfoncée pendant 2 secondes ou plus, car la fonction de mémorisation automatique serait alors activée et l'appareil commencerait à mémoriser des stations.

## Fonctionnement RDS

### Système de transmission de données radio (RDS, Radio Data System)

Cet appareil est pourvu d'un décodeur intégré RDS acceptant les stations émettant des données RDS.

Pour pouvoir utiliser la fonction RDS, réglez la radio sur le mode FM.

#### Fonction AF

La fonction AF permet de changer de fréquences sur le même réseau afin de garantir une réception optimale continue.

\* Le réglage par défaut est « **ON** ».

1. Sélectionnez le mode ADJ en appuyant longuement sur la touche [DISP].
2. Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour sélectionner « **AF** ».
3. Tournez le bouton pour sélectionner « **AF ON** » ou « **AF OFF** ».

##### • **AF ON** :

« **AF** » s'allume sur l'affichage et la fonction AF est activée.

##### • **AF OFF** :

« **AF** » s'éteint sur l'affichage et la fonction AF est désactivée.

#### Fonction REG (Programme régional)

Avec la fonction REG activée, la station régionale la plus claire peut être captée. Lorsque cette fonction est désactivée, si la zone de la station régionale change pendant que vous conduisez, une autre station régionale pour la nouvelle région est captée.

\* Le réglage par défaut est « **ON** ».

##### Remarques :

- Cette fonction est désactivée lorsqu'une station nationale, la BBC R2 par exemple, est captée.
  - Le réglage ON/OFF de la fonction REG est disponible lorsque la fonction AF est activée.
1. Sélectionnez le mode ADJ en appuyant longuement sur la touche [DISP].
  2. Appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour sélectionner « **REG** ».
  3. Tournez le bouton pour sélectionner « **REG ON** » ou « **REG OFF** ».

#### Recherche manuelle d'une station régionale sur le même réseau

1. Cette fonction est disponible avec la fonction AF activée et la fonction REG désactivée.

##### Remarque :

- Cette fonction peut être utilisée lorsqu'une émission régionale sur le même réseau est captée.

#### Annnonce du trafic routier (TA, Traffic Announcement)

En mode de veille TA, lorsqu'une émission d'annonce du trafic routier commence, celle-ci est captée

en priorité quelque soit le mode de fonction afin de vous permettre de l'écouter.

La recherche automatique du programme de trafic routier (TP)

est également possible.

- \* Cette fonction ne peut être utilisée que si « **TP** » est allumé sur l'affichage. Lorsque « **TP** » est allumé, cela signifie que la station RDS captée comporte des programmes d'annonce du trafic routier.

#### Réglage du mode de veille TA

Si vous appuyez sur la touche [TA], « **TA** » s'allume sur l'affichage et l'appareil entre en mode de veille TA jusqu'à ce qu'une annonce de trafic routier soit diffusée. Lorsqu'une émission d'annonce du trafic routier commence, « **TRAF INF** » apparaît sur l'affichage. Si vous appuyez sur la touche [TA] alors qu'une émission d'annonce du trafic routier est captée, la réception est annulée et l'appareil entre en mode de veille TA.

#### Annulation du mode de veille TA

Appuyez sur la touche [TA] pendant que « **TA** » s'allume sur l'affichage. « **TA** » s'éteint sur l'affichage et le mode de veille TA est annulé.

#### Type de programme (PTY, Programme Type)

Cette fonction vous permet d'écouter une émission du type de programme sélectionné même si l'appareil est sur un mode de

## Fonctionnement RDS

fonction autre que radio.

- \* Certains pays ne proposent pas encore d'émissions PTY.
- \* En mode de veille TA, une station TP a priorité sur une station PTY.

### Sélection PTY

Appuyez sur la touche [MENU], puis tournez le bouton pour sélectionner le type PTY. Une fois le type sélectionné, appuyez sur le bouton pour lancer la recherche.

## Fonctionnement CD/MP3/WMA

### Cet appareil peut lire les fichiers MP3/WMA.

#### Remarques :

- Si vous lisez un fichier DRM (Digital Rights Management = Gestion des Droits Numériques) alors que WMA est activé, aucun son ne sera émis (le voyant WMA clignote).

### Pour désactiver DRM (Digital Rights Management)

Si vous utilisez Windows Media Player 9/10/11, cliquez sur TOOL OPTIONS l'onglet COPY MUSIC, puis sous Recording Settings, décochez la case pour RECORD PROTECTED MUSIC. Ensuite, reconstruisez les fichiers.

Vous utilisez sous votre propre responsabilité les fichiers WMA construits personnellement.

### Précautions relatives à la création de fichiers MP3/WMA

#### Taux d'échantillonnage et débits binaires utilisables

1. MP3 : Taux d'échantillonnage 8 kHz à 48 kHz, Débit binaire 8 kb/s à 320 kb/s / VBR
2. WMA : Débit binaire 8 kb/s à 320 kb/s

#### Extensions de fichier

1. Ajoutez toujours une extension de fichier « .MP3 », « .WMA » à un fichier MP3, WMA en utilisant des lettres à 1 octet. La lecture du fichier est impossible si vous ajoutez une extension autre que celle qui est spécifiée ou si vous oubliez d'en ajouter une.
2. Les fichiers sans données MP3/WMA ne sont pas lus. Les fichiers sont lus sans qu'aucun son soit émis si vous tentez de lire des fichiers ne comportant pas de

données MP3/WMA.

- \* À la lecture de fichiers VBR, il se peut que l'affichage de la durée de lecture soit différent de l'endroit de lecture.
- \* À la lecture de fichiers MP3/WMA, une petite section sans son est produite entre les morceaux.

#### Format logique (Système de fichier)

1. Pour enregistrer un fichier MP3/WMA sur un disque CD-R ou CD-RW, sélectionnez « ISO9660 level 1, 2 ou JOLIET ou ROMEO » ou APPLE ISO comme format du logiciel d'écriture. La lecture normale risque d'être impossible si le disque est enregistré dans un autre format.
2. Vous pouvez afficher le nom de dossier et le nom de fichier comme titre pendant la lecture MP3/WMA, mais le titre ne doit pas dépasser 64 caractères alphanumériques d'un seul octet (y compris l'extension).
3. N'attribuez pas de nom à un fichier dans un dossier portant déjà le même nom.

#### Structure de dossier

Il est impossible d'avoir un disque avec un dossier, renfermant plus de 8 niveaux hiérarchiques.

#### Nombre de fichiers ou de dossiers

1. Un maximum de 999 fichiers peut être reconnu par dossier.  
Un maximum de 999 fichiers peut être lu.
2. Les plages sont lues dans l'ordre de leur enregistrement sur le disque (il se peut que les plages ne soient pas toujours lues dans l'ordre affiché sur l'ordinateur).
3. Il se peut que certains bruits soient émis selon le type de logiciel de codage utilisé pour l'enregistrement.

## Fonctionnement CD/MP3/WMA

### Fonction d'éjection

Il suffit d'appuyer sur la touche [ ▲ ] pour éjecter le disque.

#### Remarques :

- Forcer un CD à l'intérieur de l'appareil avant sa recharge automatique risque de l'endommager.
- Si un CD (12 cm) est laissé en position éjectée pendant plus de 15 secondes, il sera automatiquement réinséré (Recharge automatique).

### Écoute d'un disque déjà chargé

Appuyez sur la touche [SRC] pour sélectionner le mode CD/MP3/WMA.

Lorsque l'appareil passe en mode CD/MP3/WMA, la lecture démarre automatiquement.

### Chargement d'un CD

Placez un CD au centre de la fente de CD avec sa face étiquetée tournée vers le haut. Le CD est lu automatiquement une fois chargé.

#### Remarques :

- N'insérez jamais d'objets étrangers dans la fente de CD.
- Si le CD ne rentre pas facilement, il se peut qu'un disque se trouve déjà dans la fente ou que l'appareil ait besoin d'être réparé.
- Les disques ne portant pas le label  ou  et les CD-ROM ne peuvent pas être lus sur cet appareil.
- Il se peut que des CD enregistrés en mode CD-R/CD-RW ne soient pas lisibles.

### Pause de la lecture

1. Appuyez sur la touche [ 4 / ►|| ] pour suspendre la lecture.  
Le voyant « PAUSE » apparaît sur l'affichage.
2. Pour reprendre la lecture du CD, appuyez à nouveau sur la touche [ 4 / ►|| ].

### Affichage des titres de CD

Cet appareil permet d'afficher les données de titre des disques MP3/WMA.

À chaque pression sur la touche [BAND], l'affichage de titre change.

### Disque MP3/WMA

Track > Folder > File title > Album > Title > Artist > Track ...

#### Remarques :

- Si le disque MP3/WMA n'a pas de TAG, le message « NO TITLE » apparaît sur l'affichage.
- Seuls les caractères ASCII peuvent être affichés en Tags.

### Sélection d'une plage

#### Avance de plages

1. Appuyez sur la touche [►►] pour passer au début de la plage suivante.
2. À chaque pression sur la touche [►►], la lecture passe au début de la plage suivante.
3. Pour les disques MP3/WMA, maintenez enfoncée la touche [ 6 ] pour avancer à +10 pages.

#### Recul de plages

1. Appuyez sur la touche [◄◄] pour reculer au début de la plage actuelle.
2. Appuyez à deux reprises sur la touche [◄◄] pour reculer au début de la plage précédente.
3. Pour les disques MP3/WMA, maintenez enfoncée la touche [ 5 ] pour reculer à -10 pages.

### Avance rapide/Retour rapide

#### Avance rapide

Maintenez enfoncée la touche [►►].

#### Retour rapide

Maintenez enfoncée la touche [◄◄].

\* Pour les disques MP3/WMA, un certain temps est nécessaire avant le début de la recherche et entre les plages. De plus, la durée de lecture peut comporter une marge d'erreur.

### Sélection de dossiers

Cette fonction vous permet de sélectionner un dossier renfermant des fichiers MP3/WMA et de commencer la lecture à partir de la première plage du dossier.

1. Appuyez sur la touche [ 5 ] ou [ 6 ].  
Appuyez sur la touche [6] pour passer au dossier suivant. Appuyez sur la touche [5]

## Fonctionnement CD/MP3/WMA

---

- pour passer au dossier précédent.
- Pour sélectionner une plage, appuyez sur la touche [◀◀] ou [▶▶].

### Fonction de lecture de la première plage (Top)

Cette fonction ramène le lecteur CD à la première plage du disque. Appuyez sur la touche [TOP] pour lire la première plage (Plage N°1) du disque.

- \* Dans le cas des dossiers MP3/WMA, la lecture revient à la première plage du dossier en cours de lecture.

### Autres fonctions diverses de lecture

#### Lecture par balayage

Cette fonction vous permet de repérer et de lire les 10 premières secondes de toutes les plages enregistrées sur un disque.

Appuyez sur la touche [SCN] pour effectuer une lecture par balayage.

#### Lecture en boucle

Cette fonction vous permet de lire la plage actuelle en boucle ou de lire une plage en cours de lecture dans le dossier MP3/WMA en boucle.

- Appuyez sur la touche [RPT] à une ou plusieurs reprises jusqu'à ce que [RPT ON] apparaisse sur l'écran LCD pour procéder à la lecture en boucle.
- Appuyez à plusieurs reprises sur la touche [RPT] jusqu'à ce que [RPT OFF] apparaisse sur l'écran LCD pour annuler la lecture en boucle.

#### Lecture aléatoire

Cette fonction vous permet de lire toutes les plages enregistrées sur un disque dans un ordre aléatoire.

Appuyez sur la touche [RDM] pour effectuer une lecture aléatoire.

## Fonctionnement AUX

---

Appuyez sur la touche [SRC] de la façade pour sélectionner AUX.

AUX ne sert que pour les contenus audio lorsque le connecteur Jack 3,5 mm est branché dans la prise d'entrée audio sur la façade.

### Réglage de la sensibilité de l'entrée AUX

- Appuyez sur la touche [ADJ].
- Tournez le bouton [VOL/SEL] pour sélectionner « AUX MID ».
- Si le niveau de sortie du lecteur audio externe raccordé est réglé sur « Élevé », tournez le bouton [VOL/SEL] et sélectionnez « AUX LOW ». Au contraire, si le niveau de sortie est réglé sur « Faible », sélectionnez « AUX HIGH ».

## Configuration audio

Appuyez sur la touche **[SOUND]** pour accéder au mode de réglage des effets sonores. La première pression sur la touche affiche l'EQ actuel. Tournez le bouton du volume pour modifier BEAT EQ dans l'ordre suivant :

OFF -> B-BOOST -> IMPACT -> EXCITE -> CUSTOM

Appuyez sur la touche **[SOUND]**, puis sur **[◀◀, ▶▶]** pour sélectionner le préréglage USER comprenant :

BALANCE -> FADER -> M-B EX -> LPF (filtre passe-bas) -> SUBW VOL, tournez le bouton du volume pour sélectionner une valeur.

## Configuration du système

En mode Radio, maintenez enfoncée la touche **[ADJ]** pour accéder au MENU du système. Appuyez sur **[◀◀, ▶▶]** pour sélectionner les options et tournez le bouton du volume pour procéder au réglage.

### AF : ON/OFF

Tournez le bouton pour activer ou désactiver AF.

### REG : ON/OFF

Tournez le bouton pour activer ou désactiver REG.

### DX/LO

Tournez le bouton pour sélectionner local (LO) ou distant (DX) comme mode Radio.

LO : seules les stations dont le signal est puissant peuvent être captées.

DX : les stations ayant des signaux puissants ou faibles peuvent être captées.

### SCRN SVR : ON/OFF

Tournez le bouton pour activer ou désactiver l'économiseur d'écran.

### SCROLL : ON/OFF

Pour les informations sur les plages plus longues que le panneau d'affichage :

Avec SCROLL réglé sur ON, l'écran LCD affiche les informations ID3 TAG en cycle, par ex. : TRACK->FOLDER->FILE->ALBUM->TITLE->ARTIST->TRACK->...

Avec SCROLL réglé sur OFF, l'écran LCD affiche une des informations ID3 TAG,

le réglage par défaut est TRACK, mais l'utilisateur peut l'ajuster pour une autre information ID3 TAG en appuyant sur **[BAND]**.

### DIMMER : ON/OFF

Tournez le bouton pour activer ou désactiver l'atténuateur.

ON : L'atténuateur d'écran LCD est activé lorsque le plafonnier du véhicule est allumé.

OFF : La luminosité de l'écran LCD est toujours maximale indépendamment du plafonnier du véhicule.

### BEEP : ON/OFF

Tournez le bouton pour activer ou désactiver le bip des touches.

# 6. GUIDE DE DÉPANNAGE

## GÉNÉRALITÉS

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne s'allume pas	Un fusible de l'appareil a sauté.	Installez un fusible neuf de calibre correct.
	Un fusible de la batterie de la voiture a sauté.	Installez un fusible neuf de calibre correct.
L'appareil ne s'allume pas Rien ne se produit lorsque j'appuie sur les touches.  L'affichage est imprécis.	Opération illégale.	Éteignez l'appareil et ouvrez le panneau de commande. Enfoncez le bouton RESET avec un objet à pointe fine. <b>Remarque :</b> Lorsque le bouton RESET est enfoncé, coupez l'alimentation de l'accumulateur.*  * Lorsque le bouton RESET est enfoncé, les fréquences des stations radio, les titres, etc., mémorisés sont effacés.
Pas de sortie du son ou faible sortie du son	Le raccordement de la sortie audio est incorrect.	Vérifiez le câblage et rectifiez-le.
	Le volume est trop bas.	Augmentez le niveau sonore.
	Les enceintes sont abîmées.	Remplacez les enceintes.
	L'équilibre du volume est fortement décalé.	Réglez l'équilibre des canaux sur la position centrale.
	Le câblage des enceintes est en contact avec une pièce métallique de la voiture.	Isolez toutes les connexions de câblage des enceintes.
Qualité audio médiocre ou distorsion	Un disque non standard est utilisé.	Utilisez un disque standard.
	La puissance nominale des enceintes ne correspond pas à celle de l'appareil.	Remplacez les enceintes.
	Raccordements erronés.	Vérifiez le câblage et rectifiez-le.
	L'enceinte est court-circuitée.	Vérifiez le câblage et rectifiez-le.
Dysfonctionnement de la fonction TEL-MUTE	Le câble MUTE est mis à la terre	Vérifiez le câblage « MUTE » et rectifiez-le
L'appareil se réinitialise tout seul lorsque le moteur est arrêté	Raccordement incorrect entre ACC et BATT.	Vérifiez le câblage et rectifiez-le.

## Lecteur de disque

Problème	Cause	Solution
Impossible de charger un disque.	Un autre disque est déjà chargé.	Éjectez le disque avant de charger un autre disque.
	Un corps étranger est inséré.	Forcez pour éjecter le corps étranger.
Le son est saccadé ou parasité.	Le disque compact est sale.	Essuyez le disque compact avec un chiffon doux.
	Le disque compact est très éraflé ou tordu.	Remplacez-le par un disque compact sans éraflures.
Le son est mauvais juste après la mise sous tension.	Des gouttes d'eau peuvent se former sur la lentille interne lorsque la voiture est garée dans un endroit humide.	Laissez l'appareil sécher sous tension pendant environ 1 heure.

## 7. AFFICHAGE D'ERREUR

En cas d'erreur, l'un des affichages suivants apparaît. Prenez les mesures décrites ci-dessous pour résoudre le problème.

Affichage	Cause	Solution
ERROR 3	Le disque est mal inséré.	Éjectez le disque, puis rechargez-le correctement.
	Le format du disque n'est pas pris en charge.	Essayez avec un autre disque.
ERROR 5	Il s'agit d'une défaillance du mécanisme de la platine.	Adressez-vous au magasin d'achat.

Si un affichage d'erreur différent de ceux décrits ci-dessus apparaît, appuyez sur le bouton RESET. Si le problème persiste, éteignez l'appareil et adressez-vous au magasin d'achat.

\* Lorsque le bouton RESET est enfoncé, les fréquences des stations radio, les titres, etc., mémorisés sont effacés.

# 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## Tuner FM

Bande de fréquences : 87,5 à 108,0 MHz  
Sensibilité utilisable : 8 dB $\mu$   
Réponse en fréquence : 30 Hz à 15 kHz  
Séparation stéréo : 30 dB(1 kHz)  
Rapport signal/bruit : >55 dB

## Tuner MW

Bande de fréquences : 531 à 1 602 kHz  
Sensibilité utilisable (S/B=20 dB) : 30 dB $\mu$

## Tuner LW

Bande de fréquences : 153 à 279 kHz  
Sensibilité utilisable (S/B=20 dB) : 30 dB $\mu$

## CD

Système : Système audio numérique à disque  
Réponse en fréquence : 20 Hz à 20 kHz  
Rapport signal/bruit : >75 dB  
Taux d'harmoniques : inférieur à 0,1 % (1 kHz)  
Séparation des canaux : >60 dB

## Mode MP3/WMA

Taux d'échantillonnage MP3 : 8 kHz à 48 kHz  
Débit binaire MP3 : 8 kb/s à 320 kb/s / VBR  
Débit binaire WMA : 8 kb/s à 320 kb/s / VBR  
Format logique : ISO9660 niveau 1,2  
Système de fichier Joliet ou Romeo

## Amplificateur audio

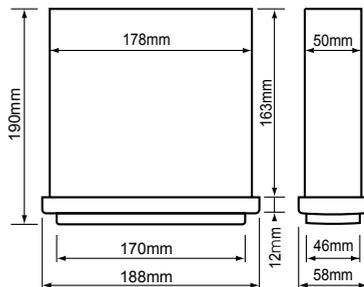
Puissance de sortie maximale :  
180 W (45 W x 4)  
Impédance des enceintes : 4 $\Omega$  (4 à 8  $\Omega$  admissibles)

## Entrée

Sensibilité de l'entrée audio :  
Élevée : 320 mV (pour sortie de 1 V)  
Moyenne : 650 mV (pour sortie de 1 V)  
Faible : 1,3 V (pour sortie de 1 V)  
(impédance d'entrée 10 k $\Omega$  ou supérieure)  
Niveau entrée AUX :  $\leq$  2 V

## Généralités

Tension d'alimentation :  
14,4 VCC (10,8 à 15,6 V admissibles),  
prise de masse négative  
Tension de sortie du préampli :  
2,0 V (mode de lecture CD : 1 kHz, 0 dB,  
charge de 10 k $\Omega$ )  
Fusible : 15A  
Dimensions de l'unité principale :  
188 mm de largeur x 58 mm de hauteur x  
190 mm de profondeur  
Poids de l'unité principale : 1,30kg



## Remarques :

- Les caractéristiques techniques sont conformes aux normes JEITA.
- Les caractéristiques techniques et le design sont indiqués sous réserve de modification pour des améliorations futures.

# 9. INSTALLATION/GUIDE DE RACCORDEMENT DES CÂBLES

## TABLE DES MATIÈRES

1) POUR COMMENCER.....	18
2) CONTENU DE L'EMBALLAGE .....	18
3) PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES .....	18
4) PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION .....	19
5) INSTALLATION DE L'UNITÉ SOURCE.....	19
6) RETRAIT DE L'UNITÉ SOURCE .....	21
7) CÂBLAGE ET RACCORDEMENTS.....	22
8) RACCORDEMENT DES ACCESSOIRES .....	23

### 1) Pour commencer

1. Cet appareil est conçu exclusivement pour être utilisé dans une voiture à alimentation de 12 V avec prise de masse négative.
2. Lisez attentivement ces instructions.
3. Veillez à débrancher la borne de la batterie avant de commencer. Ceci afin d'empêcher les courts-circuits pendant l'installation. (Figure 1)

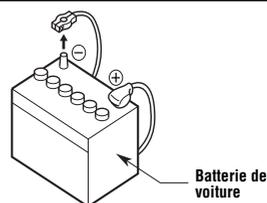


Figure 1

### 2) Contenu de l'emballage

Unité source .....	1	Clé en L .....	2
Façade.....	1	Serre-fils .....	1
Anneau de finition.....	1	Fil externe (Alimentation).....	1
Applique de montage.....	1	Boîtier pour DCP .....	1
Vis spéciale .....	1	Mode d'emploi .....	1
Vis M5x6 mm.....	4	Carte de garantie.....	1
Tampon en caoutchouc.....	1		

### 3) Précautions générales

1. N'ouvrez pas le boîtier. Vous ne trouverez aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Si vous faites tomber quelque chose dans l'appareil pendant l'installation, adressez-vous au revendeur ou à un SAV agréé Clarion.
2. Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le boîtier. N'utilisez jamais un chiffon rêche, du diluant, du benzène, de l'alcool, etc. Pour des saletés tenaces, appliquez un peu d'eau chaude ou froide sur un chiffon doux et essuyez délicatement la saleté.

## 4) Précautions d'installation

1. Préparez tous les éléments nécessaires à l'installation de l'unité source avant de commencer.
2. Installez l'appareil à 30 ° du plan horizontal. (Figure 2)
3. Si vous devez procéder à des travaux sur la carrosserie de la voiture (percer des trous par exemple), adressez-

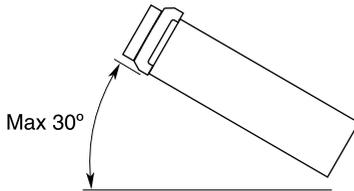


Figure 2

- vous à votre concessionnaire auto au préalable.
4. Utilisez les vis fournies pour l'installation. L'utilisation d'autres vis pourrait provoquer des dégâts. (Figure 3)

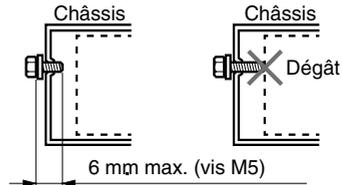


Figure 3

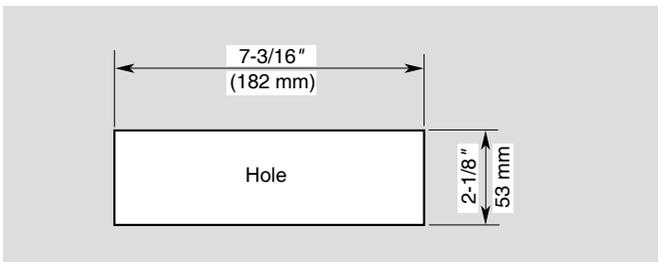
## 5) Installation de l'unité source

1. Placez l'applique de montage dans le tableau de bord, utilisez un tournevis pour pousser chaque butée de l'applique de montage universelle vers l'intérieur, puis fixez la butée.
2. Procédez au câblage comme indiqué à la section 7.
3. Insérez l'unité source dans l'applique de montage jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.
4. Prenez soin du haut et du bas de l'écusson externe et installez-le de sorte que tous les crochets soient verrouillés.

### Remarques :

1. Certains modèles de voiture nécessitent des kits de montage spéciaux pour une installation correcte. Adressez-vous à votre revendeur Clarion pour en savoir plus.
2. Serrez solidement la butée avant pour empêcher l'unité source de lâcher.

### • Dimensions de l'ouverture de la console



## Remarques sur l'installation

1. Avant l'installation, assurez-vous que les branchements ont été effectués correctement et que l'appareil fonctionne normalement. Un branchement incorrect peut endommager l'appareil.
2. N'utilisez que des accessoires conçus et fabriqués pour cet appareil, car d'autres accessoires non autorisés pourraient endommager l'appareil.
3. Avant l'installation, serrez tous les câbles d'alimentation.
4. N'installez PAS l'appareil dans un endroit chaud afin d'éviter d'infliger des dégâts aux composants électriques, comme la tête du laser.
5. Installez l'appareil horizontalement. L'installation de l'appareil à plus de 30 degrés à la verticale peut être à l'origine de performances médiocres.
6. Afin d'empêcher des étincelles électriques, branchez la borne positive en premier, suivi

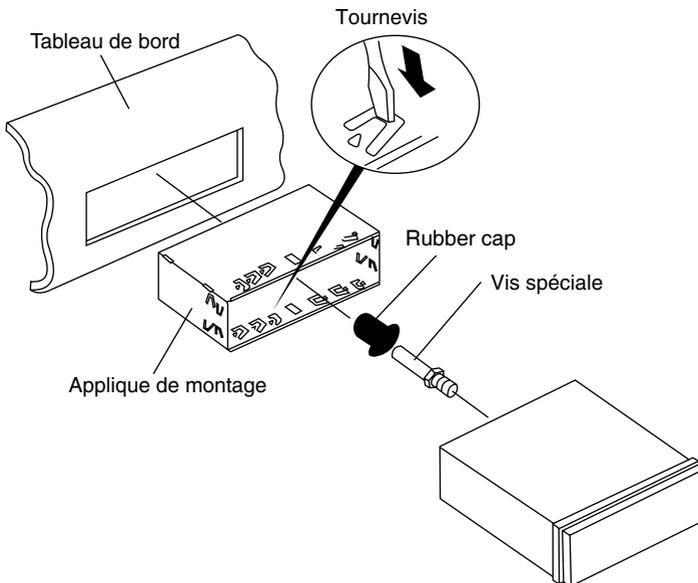
de la borne négative.

7. NE bloquez PAS la sortie du ventilateur de refroidissement sous peine d'endommager l'appareil et afin de garantir une dissipation suffisante de la chaleur.

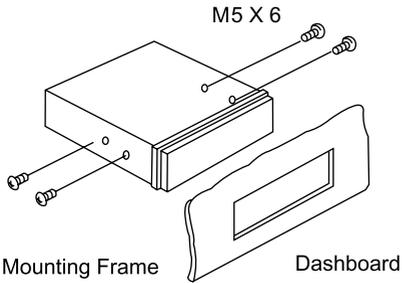
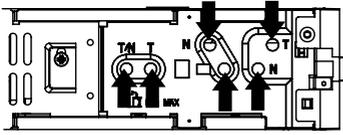
## Installation de l'appareil

### Méthode A

1. Insérez l'applique de montage dans le tableau de bord, sélectionnez la languette de montage adéquate en fonction de l'écart, pliez la languette de montage vers l'extérieur au moyen d'un tournevis pour fixer l'applique de montage en place.
2. Vissez une vis M4x42 dans l'orifice au dos de l'appareil et placez une gaine de caoutchouc sur la vis. (Voir photo ci-dessous)
3. Faites glisser l'appareil dans l'applique jusqu'au déclic.



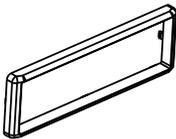
## Méthode B



1. Insérez cet appareil directement dans l'ouverture du tableau de bord.
2. Insérez une vis cylindrique M5x6 par les orifices de la plaque de montage située à l'intérieur de l'ouverture dans les orifices de l'appareil et serrez les vis vers la gauche et la droite.

### Installation de l'anneau de finition

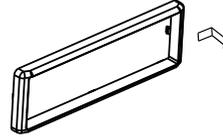
Fixez l'anneau de finition autour de la façade.



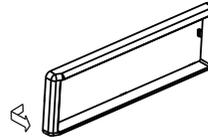
## 6) Retrait de l'unité source

### Désinstallation de l'anneau de finition

1. Poussez l'anneau de finition vers la droite et tirez sur la section droite.

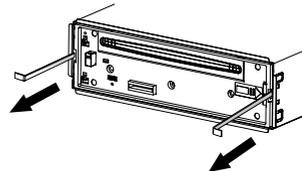


2. Poussez l'anneau de finition vers la gauche et tirez sur la section gauche.



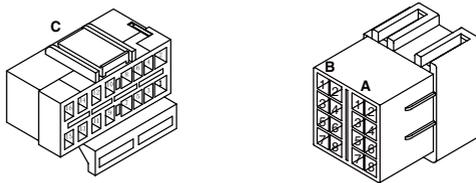
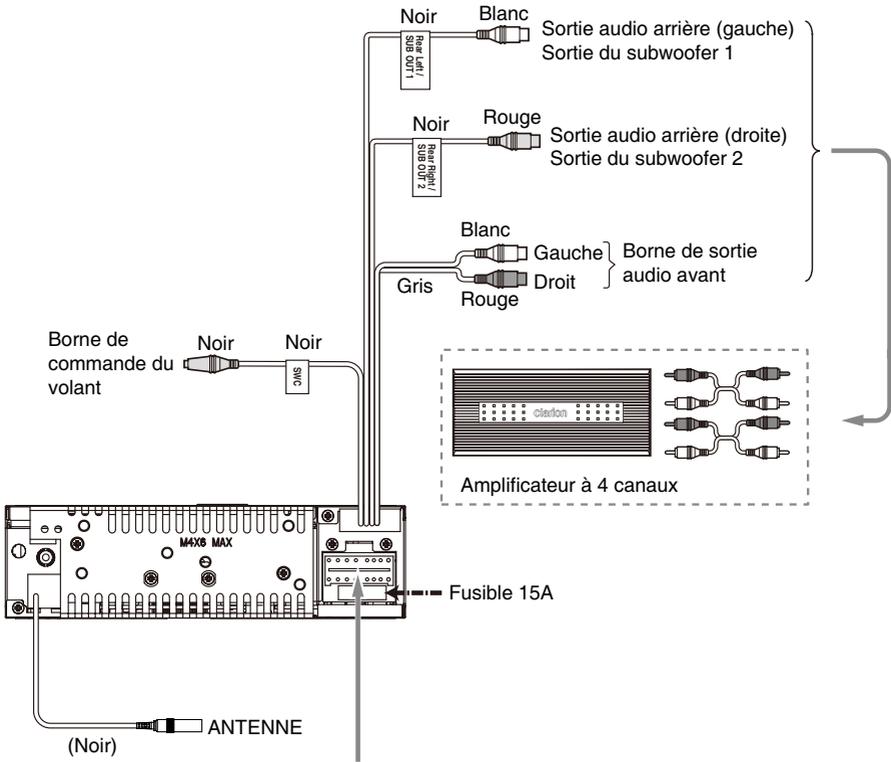
### Démontage de l'appareil

1. Éteignez l'appareil.
2. Retirez la façade.
3. Retirez l'anneau de finition.
4. Insérez les clés d'extraction tout droit jusqu'à ce qu'elles se verrouillent en place, puis dégagez l'appareil.

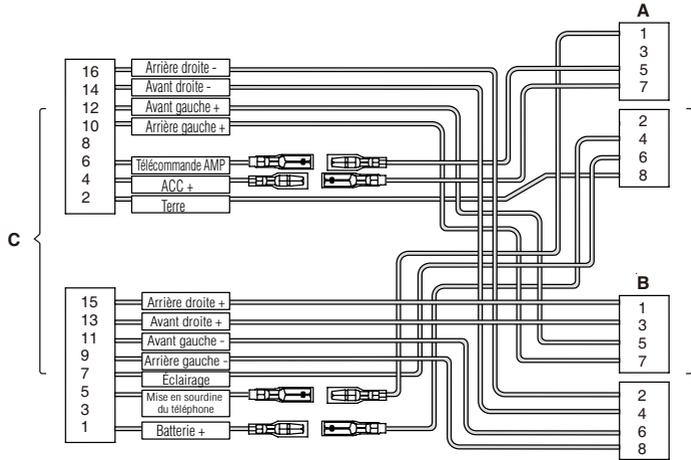


5. Débranchez tous les câbles.

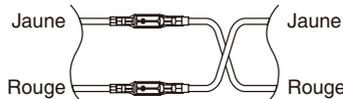
## 7) Câblage et raccordements



Reportez-vous à la page suivante.



Emplacement	Fonction	
	Connecteur A	Connecteur B
1	Mise en sourdine du téléphone/Brun	Arrière droite +/Violet
2		Arrière droite (-)/Violet avec bande blanche
3		Avant droite (+)/Gris
4	Batterie 12 V(+)/Jaune	Avant droite (-)/Gris avec bande blanche
5	Télécommande activée/Bleu avec bande blanche	Avant gauche (+)/Blanc
6	Éclairage/Orange avec bande blanche	Avant gauche(-)/Blanc avec bande noire
7	ACC+/Rouge	Arrière gauche(+)/Vert
8	Terre/Noir	Arrière gauche(-)/Vert avec bande noire



Pour VW et Audi : Changez le câblage comme indiqué ci-dessus.

## 8) Raccordement des accessoires

### • Raccordement à l'amplificateur externe

Il est possible de raccorder des amplificateurs externes aux connecteurs de sorties RCA 4 canaux. Assurez-vous que les connecteurs ne sont pas mis à la terre ou court-circuités afin d'éviter d'endommager l'appareil.



English:

Declaration of conformity

We Clarion declares that this model CZ100E is following the provision of Directive 1999/5/EC with the essential requirements and the other relevant regulations.

Français:

Déclaration de conformité

Nous, Clarion, déclarons que ce modèle CZ100E est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Deutsch:

Konformitätserklärung

Wir, Clarion, erklären, dass dieses Modell CZ100E den Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen und andere relevante Bestimmungen entspricht.

Italiano:

Dichiarazione di conformità

Clarion dichiara che il presente modello CZ100E è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabiliti dalla direttiva 1999/5/CE.

Nederlands:

Conformiteitsverklaring

Clarion verklaart dat het model CZ100E in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante voorschriften van de bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.

Español:

Declaración de conformidad

Clarion declara que este modelo CZ100E cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables descritos en la Directiva 1999/5/CE.

Svenska:

Intyg om överensstämmelse

Härmed intygar Clarion att denna modell CZ100E uppfyller kraven i direktiv 1999/5/EG gällande väsentliga egenskaper och övriga relevanta bestämmelser.

Polski:

Deklaracja zgodności

Firma Clarion niniejszym oświadcza, że model CZ100E jest zgodny z istotnymi wymogami oraz innymi odpowiednimi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/WE

Ελληνικά:

Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς στην Clarion δηλώνουμε ότι αυτό το μοντέλο CZ100E τηρεί τις διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/EK σχετικά με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τους άλλους σχετικούς κανονισμούς.

Italy

Dichiarazione di conformità:

Io mandatario nell' UE: Clarion Europe S.A.S. Z.I. du Pré à Varois, Route de Pompey, 54670 Custines, Francia Dichiaro che il prodotto CZ100E è conforme al DM 28-08-1995 ottemperando alle prescrizioni dei DM 25-06-1985 e DM 27-08-1987.

Ministerial authorization FI DM 27-08-1987 n° of protocol: 0092830 date 28/12/2009

**Clarion Europe S.A.S.**

**Z.I. du Pré à Varois, Route de Pompey, 54670 Custines, FRANCE (Γαλλία)**

# Clarion Co., Ltd.

Με επιφύλαξη κάθε δικαιώματος. Copyright © 2009: Clarion Co., Ltd.

Printed in China / Imprimé en Chine / Gedruckt in China

Stampato in Cina / Gedrukt in China / Impreso en China

Tryckt i Kina / Wydrukowano w Chinach / Εκτυρώθηκε στην Κίνα

PN: 127075012446